

古文论译释(下)

夏传才 著

清华大学出版社
北京

目 录

应 贲	柳 开 1
答张扶书(节录)	王禹偁 7
答韩三子华韩五持国韩六玉汝见赠述诗	梅尧臣 12
答吴充秀才书	欧阳修 16
《梅圣俞诗集》序	欧阳修 22
六一诗话(选录)	欧阳修 27
仲兄字文甫说	苏 洵 31
寄欧阳舍人书	曾 巩 36
上人书	王安石 42
书黄子思诗集后	苏 轼 46
文与可画筧筍谷偃竹记	苏 轼 51
答谢民师书	苏 轼 56
上枢密韩太尉书	苏 辙 63
答洪驹父书	黄庭坚 68
论 词	李清照 74
岁寒堂诗话(选录)	张 戒 80
论诗诗(选四首)	陆 游 94
江西宗派诗序	杨万里 102
答杨宋卿	朱 熹 109
沧浪诗话·诗辨	严 羽 112
答李天英书	赵秉文 124
论诗诗	王若虚 134
论诗三十首(选二十三首)	元好问 144
录鬼簿序	钟嗣成 173

与李空同论诗书	何景明	177
驳何氏论文书	李梦阳	186
艺苑卮言(选录)	王世贞	196
童心说	李 贽	204
杂说	李 贽	210
忠义水浒传序	李 贽	216
答吕姜山	汤显祖	221
元曲选序二	臧懋循	223
曲律(选录)	王骥德	231
雪涛阁集序	袁宏道	239
诗归序	钟 惺	247
序山歌	冯梦龙	252
水浒传序三	金圣叹	255
西游记题词	袁于令	267
闲情偶寄(词曲部 结构第一)	李 渔	270
与人书(选录)	顾炎武	298
姜斋诗话(选录)	王夫之	303
原诗·内篇(选录)	叶 燮	314
鬲津草堂诗集序	王士禛	339
儒林外史序	闲斋老人	343
答沈大宗伯论诗书	袁 枚	348
古文十弊	章学诚	355
词选序	张惠言	374
书汤海秋诗集后	龚自珍	380

【宋】柳 开

应 责

晚唐时期国家衰弱，社会动乱，古文的末流追求“怪异”浮艳颓靡的形式主义文风。从五代到北宋初年，骈体文和雕琢辞藻、堆砌典故而内容空虚的西昆体诗，泛滥于文学领域。从北宋初叶到中叶，为适应国家政治统一和经济发展的需要，又兴起文学复古运动。宋代的文学复古运动和唐代的文学复古运动有相同之处：它们都是高举复古旗帜而进行的革新运动，要求建立内容有益于世而形式平易畅达的文学。由于时代不同，二者又有不同：唐代的复古是复三代两汉之古，而宋代的复古是复唐代之古；唐代的革新针对着魏晋至唐初的骈文，宋代的革新针对着晚唐至宋初的时文；唐代的复古典新运动只在于文，宋代的复古典新运动有诗有文。宋代的革新家们，努力搜辑并倡导学习李、杜、韩、柳的作品，号召恢复李、杜的诗歌风格和以韩、柳为代表的散文写作。这个运动的先驱者是柳开（947—1000），经过穆修（979—1032）、王禹偁（954—1001）、梅尧臣（1002—1060）、苏舜钦（1008—1048）、石介（1005—1045）等人的奋斗，到欧阳修（1007—1072）总其大成。

柳开，是柳宗元的后人，大名（今河北省大名）人，初名肩愈，字绍先，后改名开，字仲涂，开宝进士，宫殿中侍御史，有《河东先生集》，他曾自述说：“年十六七时，得赵先生言，指以韩文，遂酷而学之，故慕其古而乃名肩愈矣。”又说：“复以绍先字之，谓将绍其祖而肩其贤也。”〔1〕还说：自己“深得其韩文之要妙，下笔将学其文。”〔2〕所以名

〔1〕《答梁拾遗改名书》，柳开《河东先生集》卷五。

〔2〕《东郊野夫传》，《河东先生集》卷二。

“开”，他自己说是“将开古圣贤之道于时也，……必欲开之为其涂也”〔1〕柳开是宋代第一个提倡古文的人，如张景《柳开行状》中说：他“为文直以韩为宗尚。时韩之道独行于公，遂名肩愈，字绍先。韩之道大行于今，自公始也。”〔2〕《应责》一篇，是柳开全面阐述自己基本观点的论文。“责”是“批评”的意思，“应责”就是回答批评，或者说是批评的回答。

或责曰：子处今之世，好古文与古人之道，其不思乎？苟思之，则子胡能食乎粟、衣乎帛、安与众哉①？众人所鄙贱之，子独贵尚之，孰从子之化也②，忽焉将见子穷饿而死矣。柳子应之曰：於乎③！天生德于人，圣贤异代而同出。其出之也，岂以汲汲于富贵④，私丰于己之身也⑤，将以区区⑥于仁义，公行于古之道也。己身之不足，道之足，何患乎不足；道之不足，身之足，则孰与足⑦？今之世与古之世同矣，今之人与古之人亦同矣。古之教民，以道德仁义；今之教民，亦以道德仁义。是今与古，胡有异哉？古之教民者，得其位，则以言化之，是得其言也，众从之矣；不得其位⑧，则以书于后，传授其人，俾知圣人之道易行，尊君敬长，孝乎父，慈乎子。大哉斯道也，非吾一人之私者也，天下之至公者也。是吾行之，岂有过哉？且吾今栖栖草野，位不及身⑨，将以言化于人，胡从于吾矣。故吾著书自广，亦将以传授于人也。

①【食乎粟、衣乎帛、安与众】食乎粟：食作动词；乎作助词；粟，俗称谷子，脱粒为小米，古人以小米为主食，故以粟为五谷之长，可作粮类的代称。衣乎帛：衣作动词；乎作助词；帛，丝织品的总称，宋以前以丝、麻为缝制衣服的原料，故可以帛为衣类的代称。安与众，与众人相安，即和平相处。②【孰从子之化】谁听从你的教化。教化，用教育感化的方法改变人心和风俗。③【於乎】同“呜呼”，感叹词。④【汲汲于富贵】语出《汉书·扬雄传》：“不汲汲于富贵，不戚戚于贫贱”。汲汲，心情急切的样子。⑤【私丰于己之身】私：私自、私下。丰，富足。这句意思是说只求使自己富足。⑥【区区】诚挚。⑦【孰与】

〔1〕《答梁拾遗改名书》，《河东先生集》卷五。

〔2〕《柳开行状》，《河东先生集》卷十六（随录）。

足】哪里算得上充足。孰与，哪里比得上。⑧【不得其位三句】语本韩愈《答李翱书》：“用则施诸人，舍则传诸其徒，垂诸文而为后世法。”⑨【栖栖草野，位不及身】栖栖(xī音西)，匆忙不安的样子。这句意思是说只是忙忙碌碌的草野之民，没有担任什么官职。

【译文】

有人批评我：你生活在当今的社会，却爱好古文与古人的思想学说，这事就不考虑吗？如果考虑这事，那么你怎么能吃小米、穿丝帛，与众人和睦相处呢？众人所鄙贱的东西，你偏偏贵重地提倡它，谁听从你的教化呢，很快就会看到你穷饿而死了。柳子回答说：啊！上天把仁德降于人，在不同时代都出现圣贤。这些圣贤出世，哪能急切于富贵，只求自身富足，而要真诚而恳切地施行仁义，公开推行古圣贤的思想学说，自己不富足，而道富足，又何患不富足呢；道不富足，而个人富足，哪里算得上富足呢？现在的社会与古代的社会一样，现在的人与古代的人也一样。古代以道德仁义来教化人民。现在也以道德仁义教化人民。今与古，有什么不同呢？古人教化人民，在其位，就用话语感化，听到他的话，人们就照着去做；不在其位，就写下来留于后世，使他们知道圣贤之道而改变行为，尊崇君王，恭敬长者，孝顺父母，慈爱子女。宏大啊圣人之道，它不是我们哪一个人所私有的，而是天下广大的人所公有的。我们推行它，难道有过错吗？再说我们现今忙忙碌碌于草野，没有担任什么职位，要是用言语去教化别人，谁听从我们呢。所以我们著书推广，也就是要用来传授于人。

子责我以好古文。子之言，何谓为古文？古文者，非在辞涩言苦^①，使人难读诵之；在于古其理^②，高其意^③，随言短长，应变作制^④，同古人之行事^⑤，是谓古文也。子不能味吾书，取吾意，今而视之，今而诵之，不以古道观吾心，不以古道观吾志，吾文无过矣。吾若从世之文也，安可垂教于民哉？亦自愧于心矣。欲行古人之道，反类今人之文^⑥，譬乎游于海者，乘之以驥，可乎哉？苟不可，则吾从于古文。吾以此道化于民，若鸣金石于宫中^⑦，众岂曰丝竹之音也^⑧，则以金石而听之矣。

①【辞涩言苦】言辞艰涩佶屈。苦，粗劣。②【古其理】古代儒家的道理，指古代儒家的“仁义道德”等伦理观念。③【高其意】高出于时文之意。④【随言短长，应变作制】言辞的短长随内容而定，适应实际需要而采用或散或骈的不同体裁。⑤【同古人之行事】取法古代圣贤的行事。⑥【类】类似，摹仿。⑦【鸣金石】鸣钟击磬。金指铜钟，石指石磬，都是体鸣乐器，是乐器中比较尊贵的。⑧【丝竹之音】丝指弦乐器，竹指管乐器，是一般的乐器。

【译文】

你批评我爱好古文。你说说，什么叫古文？古文这种文体，不是要求言辞艰涩佶屈，使人难以诵读；而在于吸取古人的道理，文章的寓意高尚，词句的长短根据内容灵活运用，适应实际的变化而采用或散或骈的文体，取法古代圣贤的行事，这就叫做古文。你不能体味我的著作，领会我的心意，像看今文一样，像读今文一样，而不根据古人的学说来看我的心意，不根据古人的学说来看我的思想，我的文章是没有过错的。我如果依照世上流行的文章，怎么能够对人民施行教化呢？也自己于心有愧了。想要施行古圣贤的学说，反而摹仿今人的文章，好像游于大海的人，让他骑上骏马，这能行吗？如果不行，那么我们就依照古文。我们以古圣贤学说教化人民，如同在宫中鸣奏钟磬，众人哪能说是管弦之音，自然就会当作钟磬来听的。

食乎粟，衣乎帛，何不能安于众哉？苟不从于吾，非吾不幸也，是众人之不幸也；吾岂以众人之不幸，易我之幸乎？纵吾穷饿而死，死即死矣，吾之道岂能穷饿而死之哉？吾之道，孔子、孟轲、扬雄、韩愈之道，吾之文，孔子、孟轲、扬雄、韩愈之文也。子不思其言，而妄责于我。责于我也即可矣，责于吾之文，吾之道也，即子为我罪人乎！

《河东先生集》卷一

【译文】

吃粮食，穿丝帛，又有什么不能与众人相安的呢？如果不赞同我们，不是我们的不幸，而是众人的不幸；我们怎么能以众人的不幸，去换个人的幸运呢？纵然我们穷饿而死，死就死吧，我们的道难道能因

穷饿而消逝吗？我们的道，是孔子、孟子、扬雄、韩愈的道，我们的文，是孔子、孟子、扬雄、韩愈的文。你不思考他们的言论，而对我妄加批评。批评我也就算了，而批评我们的文，我们的道，你就为批评我而成为有罪人了！

【简析】

文风是特定社会的产物。一种文风的兴衰，不同文风的对立和斗争，与特定社会的政治、经济、文化的变迁有着密切的联系。“文变染乎世情，兴废系乎时序”（刘勰《文心雕龙·时序》），比较深刻地说明了这个问题。各种文风无不打上深深的时代烙印，文风不仅是语言文字范畴的问题，而主要是思想意识范畴的问题，是一个时代精神风貌在作品中的体现。晚唐、五代以来，由于腐朽没落的统治阶级的倡导，淫靡浮艳的形式主义文风泛滥，北宋初期，雕琢华辞丽藻、堆砌玩弄典故、讲求骈偶工整而内容空虚的“西昆体”诗文，流行一时。中国文学的现实主义和积极浪漫主义的诗歌传统，以及精炼畅朗、联系现实的韩、柳的散文传统，在当时中断；李、杜、韩、柳的著作已濒于泯没流失。从北宋初期到中期，进行了约一个世纪的诗文革新运动。北宋的范仲淹说：“僖、懿以降，寝及五代，其体薄弱，皇朝柳仲涂起而麾之，髦俊率从焉。仲涂门人能师经探道有文于天下者多矣。”〔1〕这段记载说明了柳开作为北宋诗文革新运动先驱者的地位和作用。

柳开倡导文学革新，在西昆体诗出现以前。所以，他主要是批判所谓“五代体”的骈俪文。当一种潮流风靡的时候，敢于起来反对它、否定它，大声疾呼地提倡与之相对立的东西，这种反潮流的精神是难能可贵的。因为反对当权贵族和官僚大地主阶级所倡导的文风，他受到当时一些人的责难，甚至影响个人的生活，但他坚持自己的改革主张，坚决提倡“古文与古人之道”，表示“纵吾穷饿而死，死即死矣，吾之道岂能穷饿而死之哉？”表现了无私无畏的精神。

柳开自认为是儒家道统和文统的继承者。什么是柳开所提倡的

〔1〕《尹师鲁河南集序》、《范文正公集》，四部丛刊本卷六。

“道”呢？他在这篇文章里提出了孔子、孟轲、扬雄到韩愈的道统。孔、孟的原始儒学在后世曾经过不同的改造，柳开把道统归结于韩愈，如他在《昌黎集后序》对韩愈的评价：“先生于时作文章，讽颂规戒，答论问说，淳然一归于夫子之旨，而言之过于孟子与扬子云远矣。先生之于为文，有善者益而成之，有恶者化而革之，各婉其旨，使无勃然而生于乱者也。……观先生之文诗，皆用于世者也。与《尚书》之号令，《春秋》之褒贬，大《易》之通变，《诗》之风赋，礼乐之沿袭，经之教授，语之训导，酌于先生之心，与夫子之旨无有异趣者也。”他认为韩愈的文章符合孔子之旨，能够与六经一样发挥号令、褒贬、通变的作用，感化人心，成善化恶、为教化服务。在《应责》这篇文章里，柳开还提出了“道”的具体内容，这就是古今不变、“天下至公”的所谓“道德仁义”等一套封建伦理观念。柳开强调内容的教化作用，实质上是要求恢复儒家思想的“道统”，宣传封建伦理，巩固封建统治。

柳开提出要明古道，必须用古文。什么是古文？他给古文下了这样的定义：“古文者，非在辞涩言苦，使人难读诵之；在于古其理，高其意，随言短长，应变作制，同古人之行事”。“古其理、高其意”，指的是内容。“古其理”，指文章内容宣扬古代儒家思想；“高其意”，指文章的思想要高出于流行的时文。“随言短长，应变作制”，指的是形式。“随言短长”，指词句可长可短，随所要表达的内容而定，不强求句数一律；“应变作制”，指适应内容的变化而采用可散可骈的文体，不受骈偶的束缚。“同古人之行事”，指的是取法古圣贤的言行业绩，恢复儒家的道统。简言之，柳开提倡古文，就是要求恢复韩愈为代表的儒家道统，反对内容空虚、徒事绮靡纤弱的文风，也反对“辞涩言苦”，文笔粗劣，主张用平易的语言，灵活自由的形式，宣传儒家的圣贤之道。

柳开在宋初第一个举起复古革新的旗帜。他批判了“五代体”的文风。但这种绮靡文风不是一天形成的，其积癖已过百年之久，要建设新的文风，仅仅批判旧文风是不够的，需要创造出体现新文风的成功作品。因此，诗文革新运动要一代人或两代人的努力去完成。

【宋】王禹偁

答张扶书 (节录)

王禹偁(954—1001),字元之,济州钜野(今山东省钜野县)人,北宋早期著名作家。宋太宗太平兴国八年进士,官至翰林学士知制诰。他比较同情人民疾苦,敢于仗义执言,提出“薄赋”、“息役”等改良政治的有见识的建议;又曾上《御戎十策》,主张抗击辽与西夏贵族统治集团的侵扰,保卫边疆。由于对朝政直言诤谏,三次被贬谪。他“屈于身兮,不屈其道,任百谪而何亏”〔1〕。由于编撰《太祖实录》,他直书史事,再被贬谪黄州,后迁蕲州,死于谪所。有《小畜集》、《小畜外集》传世。

王禹偁与柳开是同时代人,都是宋初诗文复古革新运动的先驱者,反对晚唐、五代以来衰颓淫靡的文风,主张文道合一。但他与柳开又有不同之处。第一,王禹偁推重韩愈,主要从艺术形式方面着眼,要求继承韩愈的散文艺术传统,并不过分强调韩愈的道统;第二,他不是只推重韩、柳,而是公开提出“韩柳文章李杜诗”,诗文并重;第三,他能在自己的创作实践中贯彻自己的理论主张,他的诗文有思想性,又易道易晓。《答张扶书》是他文论的代表作。

秀才张生足下:仆之登第也^①,与子之兄为同恩生^②,故仆兄事子之兄,父事子之父,子之与仆亦弟也。子又携文致书,问道于我,虽他人宜有答也,况子之与我哉!然仆顷尝为长洲令^③,因病起抄书,得目疾,不喜视书,书不读数年矣。虽强之,少顷必息其目,不数日不能竟

〔1〕《小畜集》卷一,《三黜赋》。

一卷，用是见仆道益荒，而文益衰也。又四年之中，再为谪吏^④，顿挫摧辱，殆无生意，以私家之食之累^⑤，未即引去，龟勉于簿书间以度朝夕，尚有意讲道而评文乎？为子力读十数章，茫然难得其句^⑥，昧然难见其义，可谓好大而不同俗矣^⑦。

①【仆之登第】仆，自己的谦称。登第，科举考试，录取进士称为登第。②【同恩生】同一科举进士者之称。③【长洲令】长洲，县名，唐代设置，明清属江苏苏州府治。令，县令。④【四年之中，再为谪吏】谪吏，被罚流放或贬职的官吏。王禹偁于995年（太宗至道元年）贬谪滁州，召还后，又于998年（真宗咸平元年）谪黄州。⑤【私家之食之累】私家，个人家庭。累，牵累。⑥【难得其句】古人作文没有标点符号，由读书的人在读时断句。难得其句，是说弄不清该在哪里断句。⑦【不同俗】俗，风习，风气。不同俗与世俗风气不同。

【译文】

秀才张生足下：我科举考试被录取，与你的哥哥是同一科中的进士，可以把你的哥哥当作我的哥哥，把你的父亲当作我的父亲，你也同我的弟弟一样。你又带来文章，写来信，向我问道，即使是别人我也应该回答，何况你与我的关系呢！然而我不久前曾经出任长洲令，因为病中起来抄书，患了眼疾，不宜看书，几年不读书了。虽然勉强看书，少看片刻一定要歇歇目力，不用几天时间不能看完一卷，因此现在我对于道更荒疏，文章也更稀少了。再说我在四年之中，两次被贬职流放。困顿挫折悲伤屈辱，几乎没有活下去的心意，因为个人家庭生活的牵累，没有就离开人世，勤勉地在官署文书中间打发时间，还能有讲道和评论文章的心意吗？对你的文章用功读了十几章，茫然地不知该在哪里断句，弄不清楚文章包含的意义，可以说你的文章美好超过一般而与世俗风气不同了。

夫文，传道而明心也。古圣人不得已而为之也。且人能一乎心至乎道，修身则无咎^①，事君则有立^②。及其无位也，惧乎心之所有，不得明乎外，道之所畜^③，不得传乎后，于是乎有言焉；又惧乎言之易泯也，于是乎有文焉。信哉不得已而为之也！既不得已而为之，又欲

乎句之难道邪?又欲乎义之难晓邪?今为文而舍六经,又何法焉?若第^①取其《书》之所谓“吊由灵”^②,《易》之所谓“朋盍簪”者^③,模其语而谓之古,亦文之弊也。近世为古文之主者,韩吏部而已^④。吾观吏部之文,未始句之难道也,未始义之难晓也。其间称樊宗师之文必出于己^⑤,不袭蹈前人一言一句;又称薛逢为文^⑥,以不同俗为主。然樊、薛之文,不行于世;吏部之文,与六籍共尽。此盖吏部诲人不倦,进二子以劝学者。故吏部曰:“吾不师今,不师古,不师难,不师易,不师多,不师少,惟师是尔。”^⑦

今子年少志专,雅识古道,又其文不背经旨,甚可嘉也。如能远师六经,近师吏部,使句之易道,义之易晓,又辅之以学,助之以气,吾将见子以文显于时也。某顿首^⑧。

《小畜集》卷十八,《四部丛刊》影旧抄本

①【修身则无咎】修身,努力提高自己的品德修养。无咎,没有过失。②【有立】有成就。③【畜】(xù音旭)积贮。《穀梁传·庄公二十八年》:“国无九年之畜曰不足,无六年之畜曰急。”《礼·王制》畜作“蓄”。④【第】但,且。⑤【吊由灵】《尚书·盘庚》中的一句。吊,善。灵,当为灵格,专门负责占卜的人。这句意思是:占卜的人说好。这一句,古今注本训诂纷歧。本文举出这个例句,是说这样的文句意义艰奥难明。下句所举例句,用意也是这样。⑥【朋盍簪】《易·豫》九四爻辞,意思是把朋贝配制成簪。这也是古奥难解的句子。⑦【韩吏部】韩愈官至吏部侍郎,世称韩吏部。⑧【樊宗师之文必出于己】樊宗师,字绍述,韩愈《南阳樊绍述墓志铭》说樊宗师的文章“多矣哉!古未尝有也。然文必出于己,不蹈袭前人一言一句。”⑨【薛逢为文】逢字乃公达之误。韩愈《国子助教河东薛群墓志铭》:“君讳公达,字大顺,薛姓。……为文有气力,务出于奇,以不同俗为主。”⑩【故吏部曰以下七句】见韩愈《答刘正夫书》:“或问为文宜何师?必谨对曰:宜师古圣贤人。曰:古圣贤人所为书具存,辞皆不同,宜何师?必谨对曰:师其意不师其辞。又问曰:文宜易宜难?必对曰:无难易,惟其是尔。如是而已。”⑪【顿首】周礼九拜之一,头叩地而拜。后常用于书文的结尾,表示恭敬地行礼。

【译文】

文章,是传道和表明思想的。古圣人是不得已而写文章的。人思想专一而探求道,提高修养就能避免过失,为君王服务就能有所建树。在他没有职位的时候,恐怕心里的思想,不能阐明于社会,探研

的道，不能传于后世，于是用语言表述；又恐怕语言容易消失，于是写成文章。这实在是不得已而写文章的啊！既然是不得已才写文章，又怎么会让语句难以诵读呢？又怎么会让意义难以明白呢？现在写文章而抛弃六经，还有什么能效法的呢？可是如果只选择《尚书》中所说的“吊由灵”，《易经》中所说的“朋盍簪”，模仿这样艰奥的语句而称为古，也是写文章的弊病，近世作为古文主要代表的人，是韩愈而已。我看韩愈的文章，并不语句难以诵读，并不意义难以明了。韩愈的文章中说樊宗师写文章一定写自己的创见，不抄袭重复前人一言一句；又说薛公达写文章，以与世俗风气不同为主。虽然樊、薛的文章，已经不传于世；韩愈的文章，却与六经一同存在。这大概是韩愈诲人不倦，推荐樊、薛二人来劝人学习吧。因此韩愈说：“我们不学今，不学古，不学难，不学易，不学多，不学少，只学正确的。”

现在你年少而志向专一，一向懂得古人的道，而且所作的文章不违背六经的意旨，是应该称赞的。如果能够远效法六经，近效法韩愈，使语句容易诵读，意义容易明了，再以学习相辅，以气相助，我们将会看到你以文章而传扬于当世啊。某顿首。

【简析】

王禹偁也是宋初诗文革新运动的先驱者，同样积极反对晚唐五代以来颓靡艳冶的文风，他的《五哀诗》说：“唐自咸通后，流散不复雅，因仍历五代，秉笔多艳冶。”他公开提出学习“韩、柳文章李、杜诗”；又推重杜甫、白居易：“本与乐天为后进，敢期子美是前身”〔1〕。他是北宋最早的师法白居易的名诗人。在《答张扶书》这篇文章中，他谈到诗文复古革新的两个密切联系的重要的方面。

首先，阐述了文章的功能是“传道明心”，宣传道和表明自己思想是写文章的目的；而且是“古圣人不得已而为之”的，因为自己变革现实的主张、学说不能直接去实行，不得不通过文章把它们阐明于社会，传之于后世。因此，文章的内容必然有益于世事人心，即修身和

〔1〕《小畜集》卷九《春居杂兴诗》。

治国。王禹偁所说的“道”，指的是“古圣人之道”，即以儒家六经和韩愈著作为代表的道统。从王禹偁同情人民疾苦、关心国家命运的思想来看，在久经动乱，民生凋敝，社会危机加剧的当时，王禹偁要求诗文的内容应该为政教服务，以求重建一个比较开明的统一而巩固的封建社会。

为了实现教化的目的，文章的形式必须“易道易晓”。易道，指的是语句易于诵读，反对语言艰涩，佶屈聱牙；易晓，指的是意义易于明了，反对含义隐晦深奥。他认为从六经到韩愈的文章，都是易道易晓的，当然六经中也有辞涩意奥的，那是由于语言文字发展变化了，原来却是文通字顺的。六经和韩文固然也有艰深和怪奇的一面，但宗经学韩应该继承他们文章易道易晓的优良传统，而不是去模仿那些艰涩深奥的语句。王禹偁进一步说明，学习应该像韩愈说的那样，“不师今，不师古，不师难，不师易，不师多，不师少，惟师是尔。”不论古今，不分难易，不拘多少，而只学习正确的东西，这个原则是很正确的。

【宋】梅尧臣

答韩三子华韩五持国韩六玉汝 见赠述诗

北宋初期柳开、王禹偁等的诗文复古革新主张，在当时没有能够扭转晚唐五代以来的颓靡艳冶的文风。在宋初三四十年中，所谓西昆体又风靡一时。

西昆体，是一个形式主义的文学流派。这个流派以杨亿、刘筠、钱惟演为领袖，这些人都是北宋中央政权的大官僚。他们以李商隐为宗，可是专取其艳丽、雕镂、骈俪技巧的一面，所作诗文雕章丽句，更迭唱和，只追求对偶工巧、辞句华美、音韵和谐，作夸奇斗妍的文字游戏，而内容十分贫乏。“西昆体”由杨亿所编《西昆酬唱集》二卷而得名，一些人竞相仿效，与王禹偁、范仲淹、寇准等人质朴无华的古文和反映现实的诗歌创作相对立。到北宋中叶，石介、梅尧臣等从理论上对西昆体进行激烈的批评。

梅尧臣(1002—1060)，字圣俞，宣城(今属安徽省)人，进士，官至尚书都官员外郎。著有《宛陵先生集》六十卷，世称梅宛陵。梅尧臣是北宋著名诗人，刘克庄《后村诗话》称他是宋诗的开山祖师，论述了他在诗歌革新运动中的重要作用：“本朝诗惟宛陵为开山祖师。宛陵出，然后桑濮之哇淫稍熄，风雅之气脉复续，其功不在欧、尹之下。”也有人说他在散文方面“上追韩、孟，下启苏、曾”，在诗歌方面，上继盛唐，下开宋代诗风。

梅尧臣的诗论，有许多值得重视的见解。他的论诗诗《答韩三子华、韩五持国、韩六玉汝见赠述诗》，可以看作是反对西昆体的战斗宣言。

圣人于诗言^①，曾不传其中，因事有所激，因物兴以通^②。自下而磨上^③，是之谓国风；雅章及颂篇，刺美亦道同。不独识鸟兽，而为文字工^④。屈原作《离骚》，自哀其志穷，愤世嫉邪意，寄在草木虫。迓来道颇丧^⑤，有作皆言空：烟云写形象，葩卉咏青红^⑥；人事极谀谄，引古称辨雄^⑦；经营唯切偶，荣利因被蒙^⑧。遂使世上人，只曰一艺充^⑨，以巧比戏弈^⑩，以声喻鸣桐^⑪。嗟嗟一何陋，甘用无言终^⑫！然古有登歌，缘辞合徵宫^⑬，辞由士大夫，不出于瞽矇^⑭。予言与时辈，难用犹笃癯^⑮；虽唱谁能听^⑯？所遇辄瘖聋。诸君前有赠，爱我言过丰。君家好兄弟^⑰，响合如笙丛，虽欲一一报，强说恐非衷，聊书类顽石，不敢事磨砢^⑱。

《四部丛刊》影明本《宛陵先生集》卷二十七

①【诗言】《尚书·尧典》“诗言志”。②【因事有所激，因物兴以通】《汉书·艺文志》：“皆感于哀乐，缘事而发。”《毛诗序》郑玄《笺》引郑众语：“兴者托事于物。”通，谓通其志。③【自下而磨上】《毛诗序》：“上以风化下，下以风刺上，主文而谲谏，言之者无罪，闻之者足以戒，故曰风。”这里取“下以风刺上”的一面。磨，切磋砥砺。④【不独识鸟兽，而为文字工】《论语·阳货》记孔子曰读《诗》可“多识于鸟兽草木之名。”又，《论语·季氏》记孔子曰：“不学《诗》，无以言。”⑤【迓来道颇丧】迓来，近来。道，指儒家诗教原则。⑥【葩卉咏青红】咏唱花红草青。葩，花。卉，草。⑦【引古称辨雄】引古，征引故实。辨，同辩。称辨雄，夸耀最善于辩论的人才。⑧【经营唯切偶，荣利因被蒙】切偶，工切的对偶，荣利，名利。这两句意思是：只致力于对偶的工整，就可以获得名利。⑨【只曰一艺充】只把它当作一种技艺。⑩【戏弈】下棋游戏。弈，围棋。⑪【鸣桐】琴用桐木制作，故称琴为丝桐。鸣桐，指弹琴。⑫【嗟嗟一何陋，甘用无言终】这种做法多么浅薄，难道能一言不发就永远这样下去。嗟嗟，叹词。一何，多么。⑬【然古有登歌，缘辞合徵宫】古代的登歌，依歌词配以乐曲。登歌，古代祭祀燕飨时堂上所奏乐歌，徵宫，指声律。⑭【瞽矇】周代乐官名。无瞳谓瞽，有瞳而无见谓矇。古代以盲人司乐，习演各种乐器。⑮【笃癯】病重或残废之人。⑯【唱】通“倡”，倡导。⑰【君家好兄弟】指韩氏三兄弟，韩三子华，名绛，神宗朝官至同中书门下平章事。韩五持国，名维，元祐初官门下侍郎。韩六玉汝，名缜，哲宗朝官尚书，右仆射兼中书侍郎。⑱【聊书类顽石，不敢事磨砢】这两句用《诗经·小雅·鹤鸣》“它山之石，可以为错”语意，意思是自己比为石，但自谦是顽石，不敢作为磨制美玉的砺石。砢(lóng 音龙)，以石磨物。

【译文】

圣人发言为诗，并不专一在语言上下功夫，而是由于社会现象的激发，托物起兴来表达思想感情。在下面的人讽谏上面当政的人，这就叫国风；大小雅和颂诗，它们的批评和赞美，宗旨是相同的。读诗不单独是多识鸟兽草木之名，也不只是提高运用语言的能力。屈原作《离骚》，哀伤自己的志向不能实现，把愤世嫉邪的思想，寄寓于所描写的草木鱼虫。近来诗教原则大大丧失，所有的作品语言空洞；描写烟云飘渺的形象，歌咏草青花红；人事上极力谀谄，征引故实来展现雄辩才能；追求对偶工整，借此获得名利。这样就使世上人，把诗歌创作只当作一种技艺，运用机巧好比棋戏，推敲声律有如弹琴。可叹这些做法多么浅陋，怎能甘心一言不发就这样下去！古代的登歌，依歌词配以乐曲，歌词由士大夫写作，并不出于奏乐人。我的意见说与当今这一伙人，好像病重或残疾的人难以采纳；虽然倡导又有谁肯听呢？所遇到的非聋即哑。诸君以前赠以诗文，因为爱我而过分地夸奖。你们好弟兄，赠的诗像合奏的笙那样优美动听，虽然想一一回答，勉强凑出来的话恐怕不能全出自内心。姑且写下这些，好像是顽石，不敢作为磨制美玉的砺石。

【简析】

梅尧臣这篇著名的论诗诗，批判了官僚大地主文学流派西昆体的创作倾向。他首先提出诗歌创作不是专门雕砌语言，而应该反映现实并有所寄托。“因事有所激”，说的是诗人写为现实生活所激发的思想感情；“因物兴以通”，说的是通过描写客观事物而寄寓自己的思想感情。

他提倡继承《诗经》优良的创作传统。在他所称述的儒家诗教中，特别强调诗歌应该发挥“下以风刺上”的干预政治、批评时弊的作用；不论美或刺，殊途而同归，它们都是为社会政治服务的。他认为，屈原的《离骚》就是《诗经》优良传统的继续，充满哀思和抑郁的《离骚》，运用比兴手法，表述了“愤世嫉邪”的思想。

接着，梅尧臣针对西昆体的流弊展开批评。他指出西昆体的弊